

SUMARIO

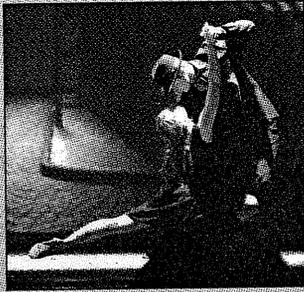
MENORCA

◆ Más de 120 trabajos se han presentado al XV Premi Illa de Menorca de Narració Curta, que se falla el día 22

PÁGINA 10

◆ Xavier Marqués Medina, elegido nuevo presidente de Amics de la Mar

PÁGINA 13



CHRIS

◆ Éxito de la representación de la ópera tango "María de Buenos Aires" en Ciutadella

PÁGINA 16

ESPAÑA

◆ La Junta de Andalucía aboga por la disolución del Ayuntamiento de Marbella tras la operación Malaya

PÁGINA 19

MUNDO

◆ Benedicto XVI destaca el legado y los días finales de dolor de Juan Pablo II en el aniversario de su muerte

PÁGINA 21

Ultima

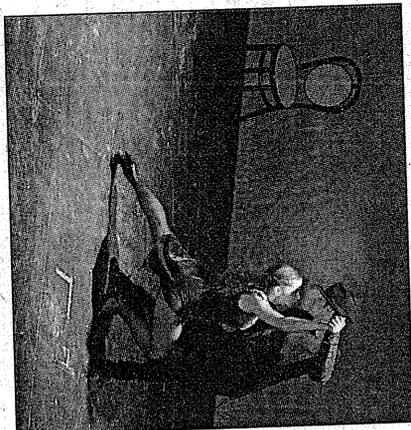
Hora Menorca

Edición

digital
www.ultimahora.es/menorca

MENORCA, DOMINGO 2 DE ABRIL DE 2006
Precio: 1,50 €. Año CXIII. Número 35.538. D. L. P.M. 3012-2003

Un tango en Calós



María de Buenos Aires, anoche. ■ Foto: C.F.

(Pág. 41)

CULTURA

y Espectáculos

ÓPERA TANGO Hoy, en el teatro de Calós de Ciutadella a las 19 horas, se representará la segunda y última función de la ópera tango «María de Buenos Aires» • La potencia de la música de Ástor Piazzolla se refleja en el buen hacer de Melani Mestre • María encarna la esencia del tango

JOAN M. M.

No se llenó, pero casi. Unas 300 personas disfrutaron en la tarde noche de ayer de la ópera tango «María de Buenos Aires», del argentino Ástor Piazzolla, que se representó en el teatro de Calós de Ciutadella, en lo que fue su estreno mundial.

El director musical Melani Mestre, que a su vez fue quien adaptó la música de Piazzolla para orquesta de cámara, demostró su buen hacer al frente del elenco de músicos, cantantes y bailarines que desfilaron sobre y alrededor del escenario.

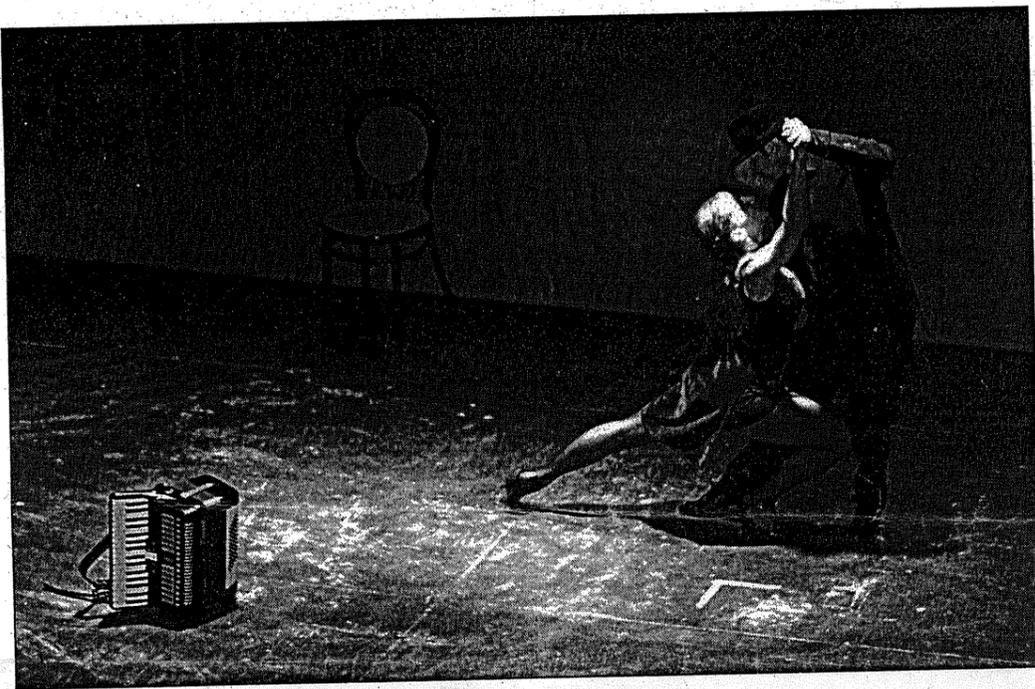
María, protagonista de esta pieza única (de la que se encargó la soprano Roser Ferrer), encarna la esencia y la evolución del tango, paseándose por una metamorfosis interior paralela a los cambios socio-culturales de la capital argentina con la cual comparte señal identitaria. No se debe olvidar que Buenos Aires, en sus orígenes, se llamó «Santa María de Buenos Aires».

En esta ópera, Ástor Piazzolla, a través de los personajes y de la música, anuncia al viejo tango una muerte necesaria, y la inevitable transformación para elevarlo a la categoría musical que merece, comparándolo con los estilos reconocidos como «grandes»: la música clásica, el jazz, etc.

En total, la producción de esta ópera tango cuenta con la participación de unas 60 personas. 25 de éstas son los músicos de la Orquesta de la Societat de Concerts de Barcelona, y otras

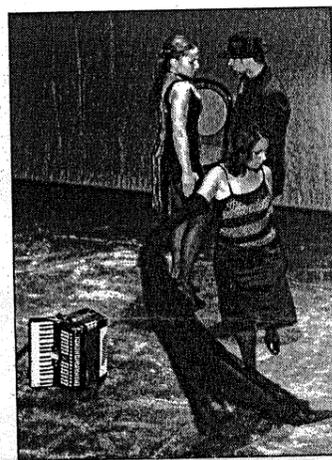
Calós acoge la esencia del tango

Unas 300 personas asistieron ayer al estreno mundial de «María de Buenos Aires»



nueve las voces del Cor de Ciutadella Fila 7 «Pasillo», dirigidas por Miquel Fullana.

Hoy, a las 19 horas, será la segunda y última oportunidad para disfrutar de «María de Buenos Aires».

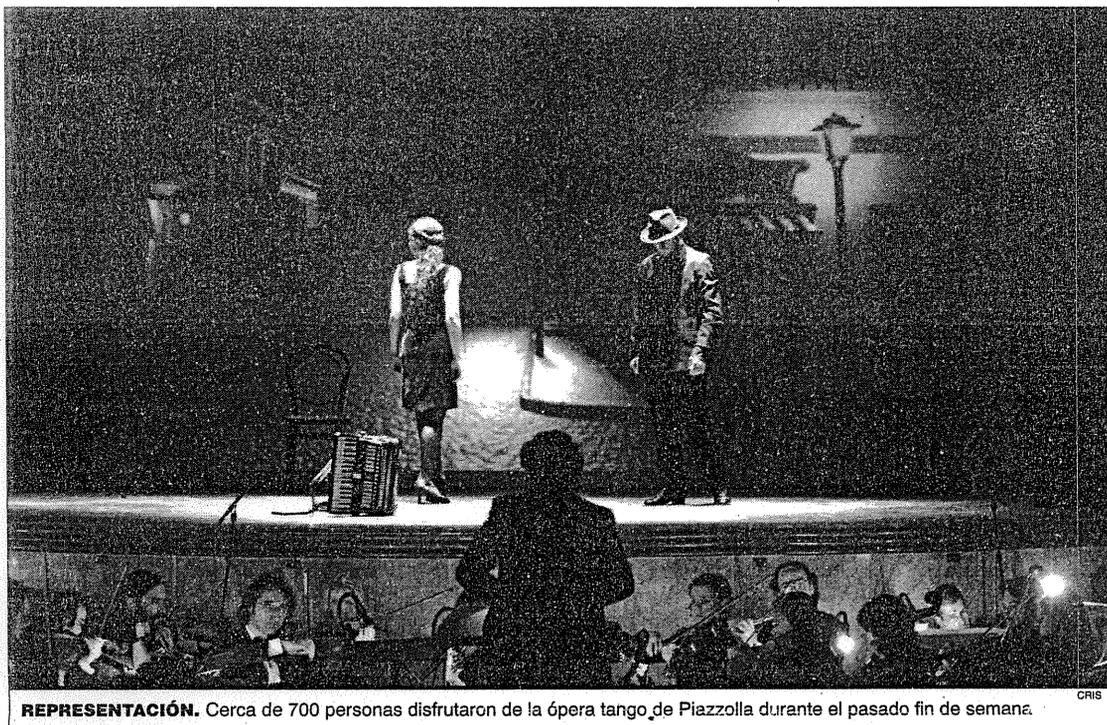


Estreno mundial en Calós.

Unas 300 personas asistieron en la tarde noche de ayer al estreno mundial de la ópera tango «María de Buenos Aires» en el teatro de Calós de Ciutadella. Hoy a las 19 horas, los aficionados a la buena música tienen otra oportunidad para disfrutar de esta pieza única de Ástor Piazzolla. Hasta ayer, para la función de hoy se había vendido medio aforo. ■ Fotos: CARMÉ FONTESTAD



LA OBRA DEL COMPOSITOR ARGENTINO ÁSTOR PIAZZOLLA "MARÍA DE BUENOS AIRES" CONSIGUIÓ ENTUSIASMAR AL PÚBLICO DE CIUTADELLA CON SUS DOS REPRESENTACIONES EN EL TEATRE CALÓS, QUE FUE TESTIGO DEL ESTRENO EN LA ISLA DE ESTA FAMOSÍSIMA ÓPERA TANGO DIRIGIDA POR MELANI MESTRE.



REPRESENTACIÓN. Cerca de 700 personas disfrutaron de la ópera tango de Piazzolla durante el pasado fin de semana.

Un director ilusionado y un experto satisfecho

■ Según el experto musical Gabriel Julià, Melani Mestre ha conseguido dar vida a una versión "muy lograda, muy bien orquestada... y en lo que se refiere a la interpretación, fue estupenda".

Para Julià, la obra de Piazzolla entra con facilidad en el oído, ya que es una recreación del canto emblemático de Argentina, "y como ópera tiene un trasfondo realmente interesante, que habla de la muerte y resurrección del tango, hilando la historia



CRIS

¡Viva la ópera tango!

Menorca disfrutó el pasado fin de semana de una oferta cultural de lujo: el estreno de una de las obras más representativas del gran maestro Piazzolla

RUBÉN PÉREZ ATIENZA

Los asistentes al espectáculo creado por Piazzolla en los años 60 pudieron contemplar la evolución sobre el escenario del tango, desde su nacimiento, a mediados del siglo XIX, hasta la segunda mitad del XX, y cómo su autor, un incomprendido en su época, revolucionó el género.

El sábado, el aforo de Calós se ocupó en tres cuartas partes, unas 350 personas, y entre el público que no se quiso perder la cita estuvieron la presidenta del Consell, Joana Barceló; la primera teniente de alcalde del Ayuntamiento de Ciutadella, Antònia Gener; los representantes de las entidades bancarias Sa Nostra y la Caixa, y Luis Polanco, director del prestigioso Festival de Teatro de Peralada.

Según Víctor Taltavull, presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos Salesianos, "las representaciones han sido todo un éxito y el público ha tenido la oportunidad de disfrutar de una ópera genial". La aceptación, según Taltavull, anima a los organizadores a seguir tra-



ÓPERA. Melani Mestre ha adaptado la obra de Piazzolla con una orquesta de 23 músicos

pilla Davidica, Manuel Barcia, nos ha comentado que, musicalmente, este espectáculo ha sido de lo mejor que ha pasado por Ciutadella. Y eso nos ayuda a querer seguir haciendo cosas en

"María de Buenos Aires", denominada por su creador como "una operita en dos partes", cuenta con la peculiaridad de pasar de los nueve instrumentos originales a una versión am-

la parte lírica se sostiene con dos únicos solistas, una soprano (Roser Ferrer) y un tenor (Marc Rendon), un narrador y el coro.

Melani Mestre, autor de esta versión de la obra de Piazzolla

con la vida de Piazzolla, un hombre criticado por haber profundizado en la música popular".

Por su parte, para Mestre, la experiencia del estreno fue totalmente satisfactoria. "El hecho de que el público aplaudiera como lo hizo es un síntoma de que las cosas funcionan".

El director hace especial hincapié en que lo importante del espectáculo no es entender lo que dice el libreto, "la gente ya se documenta con anterioridad. Lo que resulta realmente esencial es que se capte la música, la acción y el ritmo. El problema de esta ópera es que hay mucho argot".

contó para la representación con un coro amateur formado por integrantes de Ciutadella, llamado "Fila siete pasillo" y dirigido por Miguel Fullana, que supo estar muy bien al nivel del resto de los intérpretes

LA OBRA DEL COMPOSITOR ARGENTINO ÁSTOR PIAZZOLLA "MARÍA DE BUENOS AIRES" CONSIGUIÓ ENTUSIASMAR AL PÚBLICO DE CIUTADELLA CON SUS DOS REPRESENTACIONES EN EL TEATRE CALÓS, QUE FUE TESTIGO DEL ESTRENO EN LA ISLA DE ESTA FAMOSÍSIMA ÓPERA TANGO DIRIGIDA POR MELANI MESTRE.



REPRESENTACIÓN. Cerca de 700 personas disfrutaron de la ópera tango de Piazzolla durante el pasado fin de semana

Un director ilusionado y un experto satisfecho

■ Según el experto musical Gabriel Julià, Melani Mestre ha conseguido dar vida a una versión "muy lograda, muy bien orquestada... y en lo que se refiere a la interpretación, fue estupenda".

Para Julià, la obra de Piazzolla entra con facilidad en el oído, ya que es una recreación del canto emblemático de Argentina, "y como ópera tiene un trasfondo realmente interesante, que habla de la muerte y resurrección del tango, hilando la historia



CRIS

¡Viva la ópera tango!

Menorca disfrutó el pasado fin de semana de una oferta cultural de lujo: el estreno de una de las obras más representativas del gran maestro Piazzolla

RUBÉN PÉREZ ATIENZA

Los asistentes al espectáculo creado por Piazzolla en los años 60 pudieron contemplar la evolución sobre el escenario del tango, desde su nacimiento, a mediados del siglo XIX, hasta la segunda mitad del XX, y cómo su autor, un incomprendido en su época, revolucionó el género.

El sábado, el aforo de Calós se ocupó en tres cuartas partes, unas 350 personas, y entre el público que no se quiso perder la cita estuvieron la presidenta del Consell, Joana Barceló; la primera teniente de alcalde del Ayuntamiento de Ciutadella, Antònia Gener; los representantes de las entidades bancarias Sa Nostra y la Caixa, y Luis Polanco, director del prestigioso Festival de Teatro de Peralada.

Según Víctor Taltavull, presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos Salesianos, "las representaciones han sido todo un éxito y el público ha tenido la oportunidad de disfrutar de una ópera genial". La aceptación, según Taltavull, anima a las organizadores a seguir trabajando. "El presidente de la Ca-



ÓPERA. Melani Mestre ha adaptado la obra de Piazzolla con una orquesta de 23 músicos

CRIS

pilla Davidica, Manuel Barcia, nos ha comentado que, musicalmente, este espectáculo ha sido de lo mejor que ha pasado por Ciutadella. Y eso nos ayuda a querer seguir haciendo cosas en esa línea".

"María de Buenos Aires", denominada por su creador como "una operita en dos partes", cuenta con la peculiaridad de pasar de los nueve instrumentos originales a una versión ampliada con 23 músicos, que en

la parte lírica se sostiene con dos únicos solistas, una soprano (Roser Ferrer) y un tenor (Marc Rendon), un narrador y el coro.

Melani Mestre, autor de esta versión de la obra de Piazzolla,

contó para la representación con un coro amateur formado por integrantes de Ciutadella, llamado "Fila siete pasillo" y dirigido por Miquel Fullana, que supo estar muy bien al nivel del resto de los intérpretes.

El Palau de la Música acoge el estreno de la ópera tango «María de Buenos Aires»

Celtia Traviesas

BARCELONA- «No es tango, es música contemporánea de Buenos Aires», solía contestar el músico Astor Piazzolla (1921-1992) ante las críticas de los contemporáneos. El compositor argentino reinventó a mediados del siglo XX el «lanto canalla del tango» para elevarlo a la más alta categoría musical. El resultado es «María de Buenos Aires», una «operita en dos partes», como solía llamarla su creador, que rompió moldes y que combina música, poesía, canto y baile para trasladarnos al mundo del cabaret y los bajos

fondos bonaerenses, allí mismo donde dicen que nació el tango.

El estreno la noche del domingo de esta ópera en el Palau de la Música Catalana, 40 años después de su creación, está marcado por expreso deseo del director catalán de orquesta Melani Mestre, que ha recuperado y arreglado la partitura original de Piazzolla para que se pueda disfrutar en los grandes auditorios y teatros.

El libreto, escrito por el poeta uruguayo Horacio Ferrer –autor del conocido tango «Balada para un loco»–, relata la muerte anunciada y la resurrección de una mujer del

arrabal, arrojada a la prostitución por las malas artes de un bandoneón y, al mismo tiempo, recrea la esencia y evolución del propio tango como género musical. «María de Buenos Aires» es una ópera única donde el sonido de los instrumentos y la voz poderosa de la soprano María Hinojosa y el barítono Lluís Sintes fluyen y se disfrutan enredados entre las piernas de los bailarines Laura Morales y Ernest Gebal.

Un coro formado por tres «marionetas borrachas de cosas», unas «viejas madamas», «ladrones antiguos» y un duende que recita los versos rimbaldianos de Ferrer

completan el elenco de protagonistas de esta pieza, que interpretó la Orquesta de la Sociedad de Conciertos de Barcelona bajo la batuta de su fundador y director titular, Melani Mestre.

Escrita en 1968, «María de Buenos Aires» fue boicoteada por los teatros argentinos, que no entendieron la pretendida transformación que Piazzolla quería darle al tango, y tuvo un primer y reducido estreno en una pequeña sala de la capital rioplatense. En 1987, trece años después de la muerte de Piazzolla, la ópera fue estrenada en París con gran repercusión internacional. A Barcelona este espectáculo apasionado y arrabalero ha llegado apadrinado por la parroquia San Francesc de Pàola, que destinará lo recaudado con el concierto benéfico a la construcción de una Iglesia.